

**CANTON D'ALFRED ET PLANTAGENET  
TOWNSHIP OF ALFRED AND PLANTAGENET  
PROCÈS-VERBAL / MINUTES  
RÉUNION SPÉCIALE / SPECIAL MEETING  
LE 23 NOVEMBRE 2015 / NOVEMBER 23, 2015  
SALLE COMMUNAUTAIRE DE PLANTAGENET COMMUNITY HALL**

Présences/Present : Fernand Dicaire, maire  
René Beaulne  
Jean-Pierre Cadieux  
Jean-Claude Delorme  
Jeanne Doucet  
Benoit Lamarche  
Chantal Galipeau

Marc Daigneault, directeur général – greffier  
Monique Bastien, greffière-adjointe  
Diane Thauvette, trésorière

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. L'assemblée est appelée à l'ordre par le président à 10h00.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>1. The assembly is called to order by the Chairman at 10:00 a.m.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>2. <b>Résolution 2015-698</b></p> <p>Proposée par: René Beaulne<br/>Appuyée par : Benoit Lamarche</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion spéciale pour étudier le budget de 2016 soit déclarée ouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>2. <b>Resolution 2015-698</b></p> <p>Moved by: René Beaulne<br/>Seconded by : Benoit Lamarche</p> <p>Be it resolved that the special meeting to study the 2016 budget be declared open.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>3. Service des travaux publics</p> <p>Le processus de revue du budget 2016 est basé sur la présentation des revenus, suivie des dépenses proposées.</p> <p>Il y a discussion avec le surintendant concernant les frais pour permis de coupures de chemins et les inspections, ainsi que sur la politique des Comtés Unis de Prescott et Russell quant aux remplacements de ponceaux qui sont totalement assumés par le demandeur.</p> <p>Le maire demande des renseignements au sujet de l'utilisation du garage situé au 547 chemin de comté 9 par le service de travaux publics en vertu de l'option de vendre cette propriété. M. Hébert mentionne que certains véhicules et équipements y sont entreposés, selon les saisons. Le service de loisirs se sert aussi d'une partie du garage, et Hydro 2000 y entrepose des transformeurs.</p> <p>Suite à une discussion, il est convenu de suivre les procédures suivantes :</p> <p>(1) Faire préparer une analyse de sol de cette propriété;</p> <p>(2) Considérer l'utilisation de deux baies au 105 chemin de comté 19, en fonction des besoins du service et d'une demande de location pour ces deux baies;</p> <p>(3) L'achat d'un abri en métal pour installation derrière la caserne de pompiers à Plantagenet; et</p> <p>(4) L'entreposage de l'équipement d'aqueduc dans des conteneurs métalliques.</p> | <p>3. Public Works Department</p> <p>The 2016 budget review process is based on the presentation of revenues, followed by proposed expenditures.</p> <p>There is a discussion with the Superintendent concerning road cut permit fees and inspections, as well as on the policy of the United Counties of Prescott and Russell with respect to culvert replacements for which the applicant assumes all costs.</p> <p>The Mayor asks for information on the use of the garage located at 547 County Road 9 by Public Works, given an option to sell the property. Mr. Hébert mentions that certain vehicles and equipment are stored at this garage, depending on the seasons. The Recreation Department also uses part of the garage and Hydro 2000 stores transformers on the property.</p> <p>Further to a discussion, it is agreed to follow the following procedures:</p> <p>(1) Get a soil analysis done for this property;</p> <p>(2) Consider the use of two bays at 105 County Road 19, based on the needs of the department and on the request for renting these two bays;</p> <p>(3) The purchase of a metal shelter for installation behind the fire station in Plantagenet; and</p> <p>(4) Storage of the waterworks equipment in metal containers.</p> |

Le conseil est d'accord à procéder à la préparation d'une analyse de sol à l'intérieur du budget de 2015; une demande de prix sera adressée à au moins deux fournisseurs.

Il y a question au sujet du montant versé aux employés pour surtemps. Le surintendant indique qu'il a discuté avec les employés de l'intention de modifier les horaires de travail afin de limiter le surtemps. Une résolution sera adoptée lors de la prochaine réunion régulière du conseil à l'effet de respecter la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi*; soit le nombre maximum d'heures de travail par jour (8 heures), par semaine (44 heures) ainsi que le temps de repos entre les quarts de travail (11 heures consécutives d'inactivité par jour).

Mme Doucet se joint à la réunion à ce point.

M. Daigneault mentionne que M. Hébert est appelé à faire l'évaluation annuelle de rendement de deux employés avant la fin de l'année. L'évaluation sera préparée selon la grille d'évaluation de 2015. Les deux nouveaux niveaux ajoutés à la grille salariale ainsi que la nouvelle grille d'évaluation entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2016.

Le conseil discute de la prime accordée aux employés selon l'augmentation du coût de la vie. Il est convenu qu'à compter de 2016, les primes accordées aux employés seront basées sur leur évaluation de rendement seulement.

Le trésorier adjoint revoit ensuite les dépenses du service. Il indique que la masse salariale pour tous les services inclue 1% d'augmentation; la trésorière doit confirmer ceci.

Au compte « Divers » (Miscellaneous), une dépense de 6 000 \$ est ajoutée pour l'installation d'un abri-bus à Wendover. Le compte « Petits outils » (Small Tools) est combiné au compte « Réparations et entretien d'équipement » (Repairs and Maintenance of equipment).

M. Hébert explique le montant alloué pour les uniformes (pour achat de bottes et de manteaux), ainsi que le montant au compte de Communications.

Le surintendant revoit ensuite la liste d'équipement et mentionne que les dépenses prévues sont basées sur l'âge de l'équipement. Il y a discussion au sujet de la vente de certains équipements; notamment, les deux pelles rétro-caveuses, pour les remplacer par un achat et une location. Un appel d'offres sera préparé pour obtenir les coûts pour location, location avec option d'achat, réparations dans le cas d'une location et pour l'achat. Le surintendant verra aussi à obtenir des prix pour l'ajout de pièces sur certains équipements et la location d'équipement basée sur une période précise; c'est-à-dire, un coût au mois ou pour une période de 5-6 mois pour la location d'une pelle excavatrice sur roues pour certains travaux, spécialement lors de brisures d'équipement.

Council agrees to proceed with a soil analysis inside the 2015 budget; a price quote will be requested from at least two suppliers.

The amount paid out to employees in overtime is questioned. The Superintendent indicates he has talked to the employees about changing the work schedule in or to limit overtime. A resolution will be adopted at the next regular Council meeting in accordance with the *Employment Standards Act* to reflect the maximum hours of work per day (8 hours), per week (44 hours) and the rest periods between work shifts (11 consecutive hours per day).

Mrs. Doucet joins the meeting at this point.

Mr. Daigneault mentions that Mr. Hébert has two more employee assessments to do prior to year end. The performance assessments will be done in accordance with the 2015 assessment chart. The two new salary levels added to the salary scale as well as the new assessment chart become effective on January 1, 2016.

Council discusses the allowance paid to employees based on the cost of living. It is agreed that as of 2016, any increases to employees will be based strictly on their performance assessment.

The Deputy Treasurer reviews the Department's expenses. He indicates that the salary mass for all departments includes a 1% increase; the Treasurer will need to confirm this.

A \$6,000. expense is added to the Miscellaneous account for the installation of a bus shelter in Wendover. The Small Tools account is combined with the Repairs and Equipment Maintenance account.

Mr. Hebert explains the amount allocated for uniforms is to cover for the purchase of boots and coats; he also explains the Communications account.

The Superintendent then reviews the list of equipment and mentions that the proposed expenditures are based on the age of the equipment. The sale of some of the equipment is discussed; more particularly, the two backhoes, to be replaced by a new acquisition and a rental. A call for tenders will be prepared to obtain costs for a rental, renting with the option to purchase, repairs in the case of a rental and for a purchase. The Superintendent will also obtain prices for the addition of attachments on certain equipment and the rental of equipment based on a set duration; such as on a monthly basis or for a 5-6 month period for the rental of an excavator on wheels for certain works, especially during equipment breakage.

Sous la rubrique de dépenses pour l'entretien de chemins et contrôle d'hiver, un montant de 25 000 \$ est ajouté au compte de Matériaux pour les ponts et ponceaux pour un total de 65 000 \$.

Sous Acquisitions d'équipement, le projet de dôme à sel au montant de 250 000 \$ est retiré; sous lumières de rues, la dépense pour les projets d'installation de lumières à l'aire de stationnement pour autobus à Wendover ainsi que sur le chemin de comté 17 à la hauteur de la rue Villeneuve, devrait être faits en 2015. Il n'y a aucun fonds dans la réserve des Redevances d'aménagement pour l'achat d'équipement.

La liste de projets de nature capitale est revue et les projets suivants sont retenus :

- (1) Pavage sur la Concession 5, 50% - entre le chemin de comté 9 et la Route 11 au montant de 214 605,50 \$;
- (2) Pavage dans le projet Charlebois, au montant de 169 059,29 \$;
- (3) Travaux d'égout pluvial sur l'épaule et le trottoir sur la rue du Centre au montant de 60 000 \$;
- (4) Pavage sur la rue Mill au montant de 144 117,38 \$;
- (5) Épandage de granulaire A sur la Concession 9, entre le chemin de Comté 9 et la rue Cartier, au montant de 58 869 \$;
- (6) Travaux d'égout pluvial sur la rue Leduc au montant de 20 000 \$;
- (7) Travaux d'égout pluvial sur la rue Landriault au montant de 20 000 \$;
- (8) Épandage de granulaire A sur la Route 14, entre les Concessions 4 et 7 au montant de 76 150 \$;
- (9) Pavage du chemin Blue Corner, à 50% avec le Canton de Champlain, au montant de 125 000 \$

ainsi que les projets reportés de 2015 (Concession 4, Route 23, Route 16 entre les Concessions 6 et 8, Chemin Péladeau, Courbe sur la rue Lajoie et la nouvelle rue à Alfred) au montant de 193 132,68 \$.

Le budget pour les projets de nature capitale s'élève à 1 080 131 \$.

Le maire mentionne que les Comtés Unis planifient refaire les routes à l'intérieur du Village d'Alfred, entre la rue Station et le chemin de Comté 15.

Il y a discussion concernant la rue Du Moulin; il semblerait que le projet de panneaux solaires n'ira pas de l'avant. Les dépenses engagées à date représentent environ 18 000 \$ en frais professionnels et 30 000 \$ prévus pour la construction du chemin. Le maire demande à quel budget cette dépense sera affectée.

Le conseiller Benoit Lamarche mentionne au maire que : « Si l'intention du conseil est de faire payer les usagers du système d'aqueduc et d'égouts du Village d'Alfred, ce sera la guerre ».

Under Road and Winter Control expenditures, an amount of \$25,000. is added to the Bridges and Culverts Materials account, for a total of \$65,000.

Under Acquisitions of Equipment, the salt dome project at a cost of \$250,000. is withdrawn; under Streellights, the cost for installation of lights at the bus parking lot in Wendover and on County Road 17 at Villeneuve Road should be incurred in 2015. There are no funds in the Development Charges Reserve for the purchase of equipment.

The list of capital projects is reviewed and the following projects are retained:

- (1) Paving on Concession 5, 50%, between County Road 9 and Route 11 at a cost of \$214,605.50;
- (2) Paving in the Charlebois Project, at a cost of \$169,059.29;
- (3) Storm sewage works on the shoulder and sidewalk of Centre Street, at a cost of \$60,000.;
- (4) Paving on Mill Street, at a cost of \$144,117.38;
- (5) Granular A cover on Concession 9, between County Road 9 and Cartier Street, at a cost of \$58,869.;
- (6) Storm sewage works on Leduc Street at a cost of \$20,000.;
- (7) Storm sewage works on Landriault Street at a cost of \$20,000.;
- (8) Granular A cover on Route 14, between Concessions 4 and 7, at a cost of \$76,150.;
- (9) Paving of Blue Corner Road, at 50% with the Township of Champlain, at a cost of \$125,000.;

as well as projects deferred from 2015 (Concession 4, Route 23, Route 16 between Concessions 6 and 8, Péladeau Road, Curb on Lajoie Street and the new street in Alfred) at a cost of \$193,132.68.

The capital projects budget totals \$1,080,131.

The Mayor mentions that the United Counties will be repaving the roads inside the Village of Alfred, between Station Road and County Road 15.

A discussion follows with respect to Du Moulin Street; it appears that the solar panel project will not be happen. Expenses to date represent approximately \$18,000. in professional fees and \$30,000. for the construction of the road. The Mayor asks to which budget the expense will be charged.

Councillor Benoit Lamarche mentions to the Mayor that "If Council's intentions is to make the Alfred waterworks and sewage works users pay, it will be war".

Le conseiller Jean-Claude Delorme propose que la dépense soit couverte par le fonds de réserve du système d'aqueduc et d'égouts du Village d'Alfred, et que le projet soit abandonné. À défaut d'un appuieur, on ne peut procéder avec cette motion.

Le maire procède à un tour de table.

La conseillère Chantal Galipeau propose que la municipalité couvre les dépenses encourues et que le projet soit abandonné. À défaut d'un appuieur, on ne peut procéder avec cette motion.

M. Daigneault indique que la municipalité a conclu une entente avec M. Chartrand et que cette entente doit être respectée; sinon, la municipalité risque une poursuite.

Le conseiller Jean-Pierre Cadieux suggère que la municipalité pose le fond de chemin, mais ne poursuive pas avec l'asphalte.

M. Hébert mentionne qu'il va passer chez M. Chartrand pour aller démolir la station de pompage.

#### Résolution 2015-699

Proposée par: Fernand Dicaire  
Appuyée par: Jean-Claude Delorme

Qu'il soit résolu que la dépense dans le dossier de la construction du chemin Du Moulin soit répartie à 50/50 entre la municipalité et le fonds de réserve d'aqueduc et égouts du Village d'Alfred.

Le conseiller Benoit Lamarche réitère au maire que: « Ce sera la guerre, si cette résolution est adoptée ».

Le vote enregistré est demandé par le maire.

POUR	CONTRE
Jean-Claude Delorme	René Beaulne
Jeanne Doucet	Jean-Pierre Cadieux
Chantal Galipeau	Benoit Lamarche
Fernand Dicaire	

Adoptée

Le conseiller René Beaulne mentionne que selon le règlement de procédures, trois-quarts des membres doivent se prononcer en faveur pour défaire un item qui a été adopté au budget. On lui précise que le budget a été adopté dans son ensemble; il n'y a pas de résolution spécifique reliée à ce projet.

M. Daigneault indique que le règlement de procédures des réunions de conseil sera vérifié.

Le conseiller Benoit Lamarche réitère au maire que suite à l'adoption de la résolution sur la répartition des coûts à raison de 50/50, « C'est la guerre ».

Councillor Jean-Claude Delorme moves that the expense be covered by the reserve fund of the Village of Alfred Waterworks and Sewage Works, and that the project be abandoned. In light that the motion is not seconded, it cannot be proceeded with.

The Mayor seeks the views of the members of Council.

Councillor Chantal Galipeau moves that the municipality cover all expenses incurred to date and that the project be abandoned. In light that the motion is not seconded, it cannot be proceeded with.

Mr. Daigneault indicates that the municipality has entered into an agreement with Mr. Chartrand and that the agreement must be respected, otherwise the municipality could be sued.

Councillor Jean-Pierre Cadieux suggests that the municipality prepare the base of the road, but not with the paving.

Mr. Hébert mentions that he will pass through Mr. Chartrand's property to attend to the demolition of the pump house.

#### Resolution 2015-699

Moved by: Fernand Dicaire  
Seconded by: Jean-Claude Delorme

Be it resolved that the expenses relating to the construction of Du Mouling Street be split 50/50 between the municipality and the Reserve Fund for the Waterworks and Sewage Works of the Village of Alfred.

Councillor Benoit Lamarche reiterates to the Mayor that it will be war if this resolution is passed.

A registered vote is asked by the Mayor.

FOR	AGAINST
Jean-Claude Delorme	René Beaulne
Jeanne Doucet	Jean-Pierre Cadieux
Chantal Galipeau	Benoit Lamarche
Fernand Dicaire	

Carried

Councillor René Beaulne mentions that the By-law to govern proceedings of Council states that three-quarters of the members must vote in favor of a motion to undo an item which was adopted within the budget. He is advised that the budget was adopted as a whole; there was no resolution specific to this project.

Mr. Daigneault indicates that the By-law to govern the proceedings of Council will be checked.

Councillor Benoit Lamarche reiterates to the Mayor that, as a result of the adoption of the resolution relating to the distribution of expenses 50/50, "This is war".

**Résolution 2015-700**

Proposée par: Jean-Pierre Cadieux  
Appuyée par : Jean-Claude Delorme

Qu'il soit résolu que les revenus réalisés par l'installation de panneaux solaires, la vente du terrain ou le développement du terrain sur la rue Du Moulin soient répartis à part égale, soit 50/50, entre la municipalité et le fonds de réserve d'aqueduc et d'égouts, jusqu'à concurrence de 48 000 \$.

Le vote enregistré est demandé par M. Cadieux.

**POUR**  
Chantal Galipeau  
Benoit Lamarche  
Jeanne Doucet  
Jean-Claude Delorme  
Jean-Pierre Cadieux  
René Beaulne  
Fernand Dicaire

**CONTRE**

Adoptée

La conseillère Chantal Galipeau demande qu'un banc soit installé devant le terrain de stationnement de l'Église St-Paul à Plantagenet. M. Jean-Pierre Cadieux mentionne que les bancs installés à Lefavre ont tous été commandités.

Le conseiller Benoit Lamarche soulève une demande antécédente pour l'installation d'une lumière clignotante à la traverse pour écoliers/piétons sur la rue St-Philippe à Alfred. Le maire demandera aux Comtés Unis d'inclure cette installation dans les travaux de réfection de la rue St-Philippe. Il se renseignera du coût pour l'installation d'une lumière sur minuteur et transmettra l'information au surintendant des Travaux publics.

Pause pour le dîner.

Étant donné l'ampleur du budget pour le service de loisirs et le fait que les membres du conseil d'administration des bibliothèques sont présents, il est convenu de changer l'ordre dans lequel le budget est revu.

4. **Service des bibliothèques**

Le maire souhaite la bienvenue aux membres du conseil d'administration des bibliothèques et les rassurent qu'il n'y aura aucune fermeture de bibliothèques en 2016.

La directrice générale, Mme Dominique Lacelle, remercie les membres du conseil d'administration pour leur support.

**Resolution 2015-700**

Moved by: Jean-Pierre Cadieux  
Seconded by : Jean-Claude Delorme

Be it resolved that the revenues relating to the installation of solar panels, the sale of the land or the development of the property on Du Moulin Street be split 50/50 between the municipality and the Reserve Fund for the Waterworks and Sewage Works of the Village of Alfred, to a maximum of \$48,000.

A registered vote is asked by Mr. Cadieux.

**FOR** **AGAINST**

Chantal Galipeau  
Benoit Lamarche  
Jeanne Doucet  
Jean-Claude Delorme  
Jean-Pierre Cadieux  
René Beaulne  
Fernand Dicaire

Carried

Councillor Chantal Galipeau asks that a bench be installed in front of the St-Paul Church parking lot. Mr. Jean-Pierre Cadieux mentions that the benches in Lefavre were all sponsored.

Councillor Benoit Lamarche submits a previous request for the installation of a flashing light at the student/pedestrian crosswalk on St. Philippe Street in Alfred. The Mayor will ask the United Counties to include this installation in the repair works of St. Philippe Street. He will ask about the cost for the installation of a light on timer and will transmit the information to the Public Works Superintendent.

Lunch break.

Given that the Recreation Department budget is a lengthy one and the fact that the members of the Public Library Board are in attendance, it is agreed that the order of review of the budget be changed.

4. **Library Department**

The Mayor welcomes the members of the Public Library Board and reassures them that there will be no closure of libraries in 2016.

The Chief Executive Officer, Mrs. Dominique Lacelle, thanks the members of the Board for their support.

Dans le cadre de la présentation des revenus, le conseiller Benoît Lamarche mentionne que, selon les ententes pour les dons, les argents amassés pour une nouvelle bibliothèque à Alfred au montant de 100 000 \$ ont été retournés aux donateurs, qui avaient l'option de ré-investir. Environ 18 000 \$ ont été amassés lors de spectacles et tournois; cette somme devrait être mis au fonds de réserve des bibliothèques. Un relevé des revenus 2015 et des remboursements sera préparé.

In the process of the review of revenues, Councillor Benoit Lamarche mentions that, in accordance with sponsorship agreements, the monies collected for a new library in Alfred which total \$100,000, have been reimbursed to the donors, who had the option to re-invest. Approximately \$18,000, were collected from shows and tournaments; this sum should be transferred in the Library Reserve Fund. A statement of 2015 revenues and reimbursements will be prepared.

Le maire demande des renseignements relativement aux frais d'assurance pour chacune des bibliothèques. La trésorière indique que la somme couvre les aspects responsabilité et environnement.

The Mayor asks for information relating to the insurance item for each of the libraries. The Treasurer indicates that the sum covers responsibility and environment aspects.

M. Dicaire indique l'intérêt du directeur de l'École St-Victor à héberger la bibliothèque d'Alfred. Il mentionne le document « Community Hubs » (carrefours communautaires) qui porte sur l'examen des politiques provinciales, des pratiques exemplaires en matière de recherche, et sur l'élaboration d'un cadre qui permettra d'adapter les biens publics actuels, tels que les écoles, pour qu'ils deviennent des carrefours communautaires.

Mr. Dicaire indicates the interest of the St. Victor School to house the Alfred library. He mentions that the "Community Hubs" report which summarizes the review of provincial policies, research on best practices and the development of a framework for adapting existing public properties, such as schools, to become community hubs.

Mme Lacelle poursuit la revue des revenus et dépenses pour chacune des bibliothèques. On indique une augmentation d'achalandage à la bibliothèque de Wendover et on discute de la possibilité de réaménager l'intérieur du centre communautaire afin d'agrandir l'espace utilisé par la bibliothèque. Le réaménagement intérieur du centre est estimé à 25 000 \$. Il y a discussion au sujet de la possibilité de subventions et l'utilisation de fonds de la réserve de redevances; Mme Thauvette indique que les fonds de réserve de redevances ne peuvent pas être utilisés pour une expansion intérieure.

Mrs. Lacelle proceeds with the review of revenues and expenditures for each of the libraries. An increase in patronage at the Wendover library is mentioned and a discussion on the possibility of restructuring the interior of the community centre to expand the library premises. The interior restructuring is estimated at \$25,000. The possibility of grants and the use of the Development Charges reserve fund are discussed; Mrs. Thauvette indicates that the Development Charges Reserve Fund cannot be used for an interior expansion.

Mme Lacelle mentionne l'ajout d'un étudiant d'été et d'une secrétaire administrative à 15 heures par semaine au compte des salaires de la bibliothèque de Lefavre.

Mrs. Lacelle mentions that a summer student and an administrative secretary on a 15-hour per week basis have been added to the Salaries Account for the Lefavre library.

Le maire réitère la possibilité de relocaliser la bibliothèque de Lefavre dans l'ancien hôtel de ville, avec rénovations de l'ordre de 30 000 \$, et le fait que la superficie des locaux serait supérieure à l'espace qu'occupe présentement la bibliothèque. La valeur de la bibliothèque actuelle est de 80 000 \$. Il invite l'administration des bibliothèques à considérer les économies qui pourraient être réalisées.

The Mayor reiterates the possibility of relocating the Lefavre library in the former town hall, with renovations of approximately \$30,000., and the fact that the total area of the premises would be superior to the space currently occupied by the library. The value of the actual library building would be \$80,000. He invites the library administration to consider the savings which could be achieved.

Suite à un tour de table, le maire indique qu'il faut comparer le statu quo et l'avancement communautaire.

Following a consultation of the members of Council, the Mayor indicates that the status quo and the community advancement must be considered.

Les dépenses PAC sont à la baisse; on utilise les revenus accumulés.

The PAC expenditures have decreased; the accumulated revenues are being used.

Au compte d'acquisitions, 2 000 \$ ont été ajoutés pour l'achat de livres à chacune des bibliothèques. M. Dicaire suggère que les achats soient faits en une seule fois, afin de limiter le nombre de chèques et de faciliter la distribution des acquisitions totales en un seul code budgétaire. Mme Lacelle en discutera avec la trésorière.

An amount of \$2,000. has been added to each of the libraries' Acquisitions account for the purchase of books. Mr. Dicaire suggests that the purchases all be made at one time, in order to limit the number of cheques required for payment and to facilitate the distribution of acquisitions under one budget code. Mrs. Lacelle will discuss the matter with the Treasurer.

La prochaine session de revue de budget aura lieu au Local Scouts vendredi le 27 novembre 2015 à 8h.

The next budget study session will be held at the Scouts' Local on Friday, November 27, at 8:00 a.m.

9. **Résolution 2015-701**

Proposée par : Jean-Calude Delorme  
Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux

Que cette séance soit levée à 16h15.

Adoptée

9. **Resolution 2015-701**

Moved by: Jean-Claude Delorme  
Seconded by : Jean-Pierre Cadieux

That this meeting be adjourned at 4:15 p.m.

Carried

---

Fernand Dicaire, Président/Chairman

---

Marc Daigneault, Greffier/Clerk